

## 第六课 课文 清明节的一天

清明节是中国的传统节日。扫墓、郊游、放风筝、拔河，都是清明节的习俗。今年的清明节在四月五日，正好放春假，我们提前回到了 Sacramento 的老家。

清明节一大早，十几家亲戚都到了墓园。大家安安静静地把曾祖父、曾祖母和奶奶的墓碑擦亮，把鲜花、水果、红蛋和糕饼安放在墓碑前，爷爷带领大家双手合十，低头默念，然后再一起行礼。

礼成之后，大家坐在草地上休息，和和乐乐地话家常。这时，有个人走过来打招呼，他说：「你们为什么要献食品呢？难道先人会来吃吗？」我说：「你们献鲜花，难道先人会来闻吗？」那个人笑了起来。



传统:traditional

郊游:to have an outing in the countryside

老家:childhood home

曾祖父:great grandfather

礼成:ceremony concluded

话家常:to chit chat

扫墓:to sweep tomb

亲戚:relatives

墓碑:tombstone

和和乐乐地:harmoniously and happily

先人:ancestors

习俗:customs

提前:to be ahead of the time

墓园:cemetery, grave yard

合十:to put the palms together

十点钟左右，有人提议去M国家公园玩。车子先上了80号公路，然后再沿着横贯铁路继续向北开，绕过Auburn市时，爷爷特别带我们去看一座二十多尺高的华工塑像。爷爷说：「十九世纪时，铁路公司雇用了几万名穷苦的华工来美国铺铁路。他们开山挖石、任劳任怨。美国的横贯铁路西段，就是靠他们完成的。」

M国家公园山明水秀，满地的金英花，迎风招展，美丽极了，怪不得它是加州的州花呢！我们先在那里野餐，还放风筝、玩拔河，然后又去参观Sutter's Mill。那里是加州最早发现金子的地方。我们在水槽里也淘到了小小的金块，夕阳西下，大家高高兴兴地满载而归。



塑像：a statue

迎风招展：to swing in the wind

夕阳：the setting sun

山明水秀：picturesque scenery

怪不得：no wonder

水槽：a water trough

淘：to wash in a pan